

TAMRON

18-270mm F/3.5-6.3 Di II VC PZD
(for Nikon, Canon)

18-270mm F/3.5-6.3 Di II PZD
(for Sony *Models without the VC)

Model: B008

1

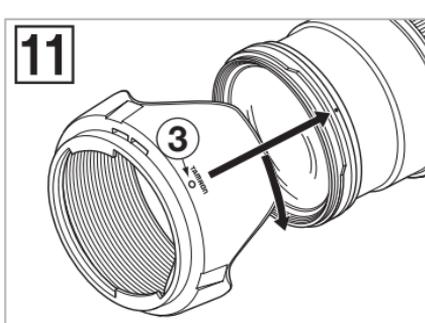
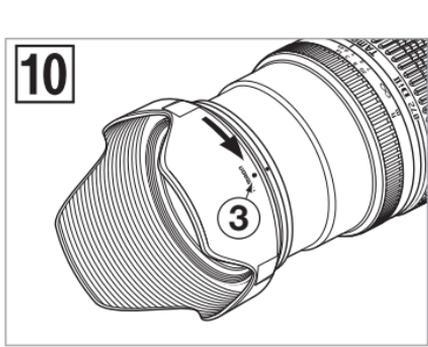
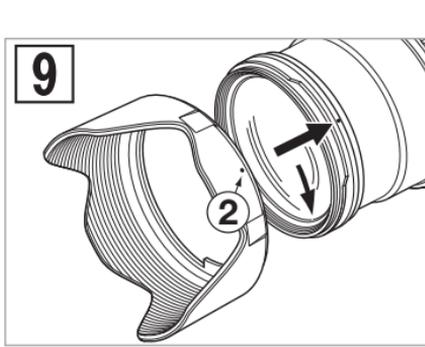
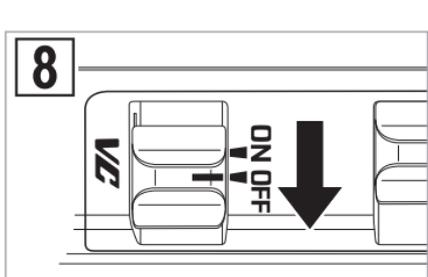
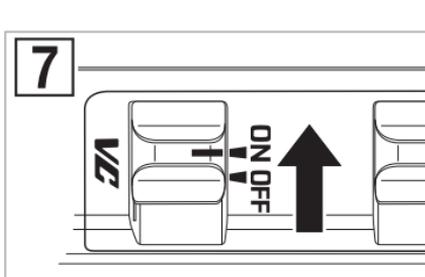
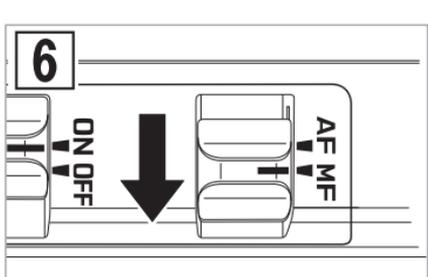
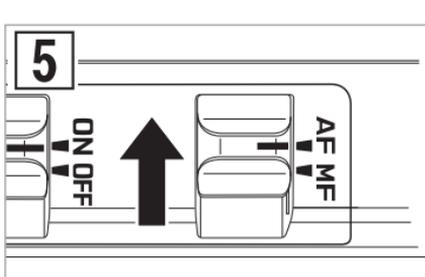
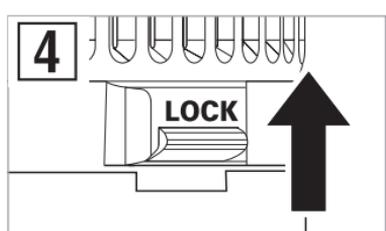
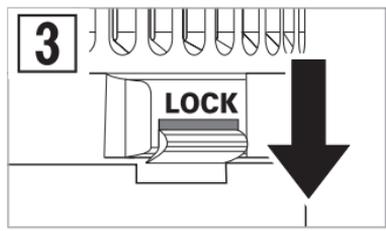
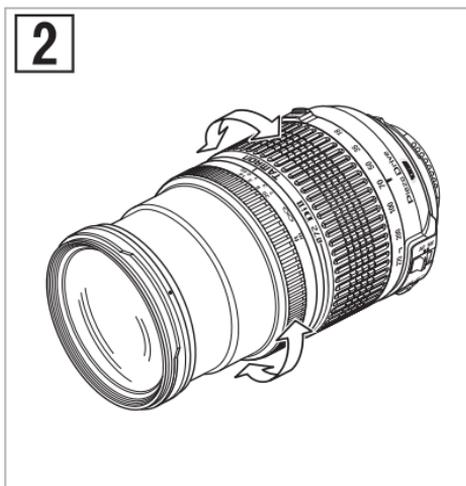
Nikon

* B008: This model is Built-in Motor

Canon

Sony

* Common with the Konica Minolta α mount.



CE * The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
 * Das CE-Zeichen ist ein direktives Konformitätszeichen der EC Norm.
 * La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
 * La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).
 * Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).
 * CE 标志表示符合欧洲共同体(EC) 指标

CE The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

PORTUGUÊS

Obrigado por ter escolhido a objectiva Tamron como a mais recente actualização do seu equipamento fotográfico. Antes de utilizar a sua objectiva, por favor leia atentamente este Manual do Utilizador para se familiarizar com ela e com as técnicas fotográficas correctas para criar imagens da mais alta qualidade possível. Se manuseada correcta e cuidadosamente, a sua objectiva Tamron proporcionar-lhe-á belas e excelentes imagens, durante muitos anos.

- Explicações sobre algumas precauções que devem ser tomadas para prevenir problemas.

- Explicações sobre algumas coisas que você deve saber em adição às operações básicas.

NOMENCLATURA (Veja Fig. 1, se não especificado)

- | | |
|---|--|
| ① Pára-sol da objectiva | ② Marca de alinhamento para montagem de pára-sol |
| ③ Indicador ligado à capa | ④ Anel de filtro |
| ⑤ Anel de baioneta para montagem de pára-sol | ⑥ Anel de focagem |
| ⑦ Escala de distância | ⑧ Indicador de distância |
| ⑨ Anel de zoom | ⑩ Escala de distância focal |
| ⑪ Botão para travagem de anel de zoom (Figs. 3 & 4) | ⑫ Botão VC |
| ⑬ AF/MF botão de mudança (Figs. 5) et 6) | ⑭ Marca de indicador de zoom |
| ⑮ Marca para montagem de objectiva | ⑯ Armação da objectiva/contactos da armação da objectiva |

ESPECIFICAÇÕES

	B008
Distância focal	18-270 mm
Abertura máxima	F/3,5 - 6,3
Ângulo de visão	75°33' - 5°55'
Fabrico da objectiva	13/16
Distância focal mínima	0,49 m
Razão máxima de aumento	1:3,8 (a 270 mm)
Tamanho do filtro ø	62 mm
Comprimento/Comprimento Geral	88,8 mm/96,4 mm*
Dímetro ø	74,4 mm
Peso	450 g*
Pára-sol da objectiva	DA18000

- Os valores * são especificações dos produtos da Nikon. Comprimento: Da ponta frontal da lente à superfície de montagem. Comprimento geral: Da ponta frontal da lente à ponta de projecção traseira. As características e o aspecto da objectiva apresentada neste manual estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

COLOCAR E REMOVER A OBJECTIVA

Como montar a objectiva

Remover a tampa traseira da objectiva. Alinhe a marca de instalação ⑮ no corpo da objectiva com a marca correspondente no corpo da máquina fotográfica e introduza a objectiva. Gire a objectiva no sentido dos ponteiros do relógio, até prender. Para os modelos Nikon, alinhe a marca para montagem na objectiva com o ponto na máquina, e gire a objectiva no sentido contrário aos ponteiros do relógio, até prender.

Como desmontar a objectiva

Se premir o botão de desengate da objectiva, rode a objectiva no sentido anti-horário (caso se trate de uma objectiva Nikon, no sentido horário) e retire a objectiva do suporte da objectiva da câmara.

- Para mais informação, por favor leia o manual de instruções da sua máquina.

FOCAGEM (Autofocus) (Ver. Figs. 1, 2 & 5)

No caso de uma câmara Nikon ou Canon, mude o Botão de mudança AF-MF ⑬ da lente para AF (Fig. 5). No caso de uma câmara Nikon com o modo de focagem "selector dial", defina o modo de focagem para S ou C, e depois defina o Botão de mudança AF-MF ⑬ da lente para AF. Prima o obturador metade para baixo ao mesmo tempo que espreita pelo visor da câmara, a lente irá focar automaticamente. Uma luz indicadora no visor irá acender quando a lente focar-se no sujeito principal rapidamente. Prima o obturador até ao fim para fotografar.

No caso de uma câmara Sony, mude o Botão de mudança AF-MF ⑬ da lente para AF (Fig. 5) e defina o modo de focagem da câmara para a focagem AF (AF). Prima o obturador metade para baixo ao mesmo tempo que espreita pelo visor da câmara, a lente irá focar automaticamente. Uma luz indicadora no visor irá acender quando a lente focar-se no sujeito principal rapidamente. Prima o obturador até ao fim para fotografar.

- Enquanto o modo AF estiver seleccionado, o accionamento do anel de focagem ⑥ pode provocar graves danos no mecanismo da objectiva.
- A escala de distância ⑦ está marcada para fins de orientação. O ponto de focagem actual pode diferir ligeiramente da distância marcada no indicador de distâncias focais.

- Para mais informação, leia por favor o manual de instruções da sua máquina.

FOCAGEM (Focagem manual) (Ver. Figs. 1, 2 & 6)

No caso de uma câmara Nikon ou Canon, mude o Botão de mudança AF-MF ⑬ da lente para MF (Fig. 6). No caso de uma câmara Nikon com o modo de focagem "selector dial", defina o modo de focagem para M, e depois defina o Botão de mudança AF-MF ⑬ da lente para MF. Foque manualmente rodando o anel de focagem ⑥ ao mesmo tempo que espreita pelo visor da câmara (Fig. 2). O sujeito principal no visor estará nítido quando a lente focar correctamente.

No caso de uma câmara Sony, mude o Botão de mudança AF-MF ⑬ da lente para MF (Fig. 6) e defina o modo de focagem da câmara para a focagem manual (MF). Foque manualmente rodando o anel de focagem ⑥ ao mesmo tempo que espreita pelo visor da câmara (Fig. 2). O sujeito principal no visor estará nítido quando a lente focar correctamente.

- Mesmo em modo MF, se rodar o anel de focagem ⑥ enquanto prime o botão do disparador até meio, a lâmpada da função de ajuda à focagem acender-se-á quando a imagem estiver focada.
- Assegure-se de que o sujeito no infinito aparece nítido no visor, quando focado, uma vez que a posição de infinito tem uma grande amplitude, para assegurar a focagem correcta sob uma grande variedade de condições.
- Para mais informação, leia por favor o manual de instruções da sua máquina.

MECANISMO VC (Ver. Figs. 1, 7 & 8) (Suporte para os modelos Nikon e Canon)

VC (Compensação de Vibrações) é um mecanismo que faz com que as imagens apareçam menos desfocadas quando tirar fotografias manuais. Podem ser tiradas fotografias com uma velocidade do obturador com o máximo de 4 passos menos em comparação do que a * poderia usar normalmente.

* As medições são baseadas nos padrões da companhia. Os efeitos da correção da desfocalização diferem conforme as condições e o utilizador.

Como utilizar o mecanismo VC

- 1) Active a VC ⑫.

*Quando não for utilizar a VC, desactive-a.

- 2) Prima o botão de disparo do obturador até meio do seu percurso para verificar o efeito da VC.

Quando premir o botão de disparo do obturador até meio do seu percurso, decorrem aproximadamente 1 segundo até que a VC proporciona uma imagem estável.

A VC só é eficaz para realizar fotografias manuais nas seguintes condições.

- Lugares com escassa iluminação
- Cenas onde for proibido o uso de flash
- Situações em que o fotógrafo poderá perder a estabilidade
- Tirar fotografias panorâmicas em objetos em movimento

A VC pode não ter uma efectividade completa nos seguintes casos:

- Quando uma foto é tirada no veículo que move violentamente.
- Disparo durante o movimento excessivo da máquina.
- Desactive a VC quando tirar fotografias com exposições prolongadas. Se a VC estiver activada, pode apresentar erros.

- Pelo princípio da VC, logo após premir o botão do obturador a meio do seu percurso, a imagem do visor pode se desfocalizar, mas não é um erro de funcionamento.

- O provável número de fotografias é reduzido quando se usa o mecanismo VC, em virtude da utilização da fonte de alimentação da câmara.

- Quando se utiliza com a VC activada, ouvirá um "crack" após premir o botão de disparo do obturador a meio do percurso e aproximadamente dois segundos após levantar o dedo do botão. Não é um erro de funcionamento, é um ruído do mecanismo de bloqueio automático tico da VC.

- Desligue o interruptor VC ao utilizar tripé.

- Como a VC continua em funcionamento mesmo depois de levantar o dedo do botão de disparo do obturador, por cerca de 2 segundos, até o funcionamento do mecanismo de bloqueio automático.

- Se a objectiva for retirada da máquina enquanto a VC estiver activada, poderão ocorrer ruídos de vibrações, mas não é um erro de funcionamento. Coloque a objectiva na câmara com a câmara ligada e o ruído desaparecerá.

- Durante o intervalo que obturador estiver premido a meio do percurso, a VC estará em funcionamento. (Permanecendo activada aproximadamente por 2 segundos depois de levantar o dedo do botão de disparo do obturador)

- A VC pode ser usada em modo AF ou MF.

UTILIZAÇÃO DO ZOOM (Ver. Figs. 1 & 2)

Rode o anel de zoom ⑨ da objectiva enquanto olha pelo visor da câmara e componha a imagem de acordo com a distância de focagem escolhida.

BOTÃO DE TRAVAGEM DE ZOOM (Ver. Figs. 1, 3 & 4)

Os modelos B008 estão equipados com um novo mecanismo de travagem de zoom, que evita que os canhões das objectivas, quando transportadas ao ombro, se estendam para longas distâncias focais, devido ao seu próprio peso. Fixe os botões em 18 mm, impedindo que o canhão da objectiva gire e se estenda.

Como activar o mecanismo de travagem de zoom

- 1) Travagem: Ponha a objectiva na posição de 18 mm. Mova o botão ⑪ em direcção à máquina até que as linhas indicadoras fiquem alinhadas. O canhão da objectiva está agora fixo nesta posição e não gira nem se estende pelo seu próprio peso.

- 2) Destruar: Mova o botão na direcção oposta à da máquina. O canhão da objectiva pode agora girar e estender-se para zoom.

- O botão de travagem de zoom ⑪ não pode ser activado a não ser que a objectiva esteja na posição de 18 mm. Não force o boto de travagem nem tente girar o canhão da objectiva quando este estiver travado.

- O mecanismo de travagem de zoom destina-se a evitar que o canhão da objectiva se estenda quando transportada ao ombro. A objectiva poderá alterar a distância focal durante uma longa exposição se for utilizada numa posição de ângulo alta ou baixa.

- A objectiva pode ser usada para tirar fotografias em 18 mm mesmo quando travada.

PÁRA-SOL DALENTE (Ver figs. 1, 9 - 11)

É fornecida de série uma capa tipo baioneta para objectiva. Recomendamos que fotografe sempre que possível com o pára-sol montado, uma vez que este elimina raios de luz indesejáveis que podem danificar a fotografia. Contudo, tenha em atenção as precauções descritas abaixo, no caso da sua máquina estar equipada com flash incorporado.

Montando o pára-sol na objectiva (Ver Figs. 9 & 10)

Alinhe a Marca de alinhamento para montagem de pára-sol ② na capa com a marca de escala correspondente ⑤ na objectiva e junte-as. Rode a capa e empurre-a de forma uniforme na direcção da objectiva (Fig. 9) e rode a capa no sentido horário (Fig. 9). Rode até que a marca "TAMRON" ① passe para cima (Fig. 10) e encaixe com um clique de forma segura. Durante o processo de montagem do pára-sol, segure os anéis de controlo do zoom e de focagem, para que estes não rodem inadvertidamente.

- Preste especial atenção ao alinhar os indicadores de pára-sol, quando utilizando objectivas zoom, nomeadamente grande angulares (ex. 35 mm ou maiores). A montagem incorrecta de um pára-sol para objectiva zoom de grande angular, pode causar grandes áreas sombreadas nas suas fotografias.

Para guardar o pára-sol da objectiva (Ver. Fig. 11)

- 1) Vire a capa da objectiva ao contrário. Aponte a objectiva para a abertura e, de seguida, alinhe a marca de instalação da capa na objectiva com a marca de alinhamento (TAMRON ①) na capa ③.

- 2) Rode a capa no sentido horário até que a marca de alinhamento (•) esteja em cima para a fixar. (Fig. 11)

PRECAUÇÕES AO DISPARAR

- O desenho óptico, tanto da Di II, leva em consideração as várias funções das máquinas digitais mono-reflex. No entanto, devido à configuração das máquinas digitais mono-reflex, mesmo que a precisão da focagem AF esteja dentro das especificações, o ponto focal pode cair ligeiramente para a frente ou para trás do ponto óptico ao fotografar com a focagem automática em certas condições.
- Os círculos da imagem das objectivas Di II foram concebidos para a aplicação em câmaras SLR digitais utilizando sensores de imagem equivalentes a APS-C (approx. 15,5×23,2mm). Não utilize objectivas Di II com câmaras utilizando sensores de imagem maiores que APS-C. Utilizando objectivas Di II nessas câmaras pode provocar artefactos na imagem.
- A objectiva Tamron aqui descrita utiliza um sistema de focagem interno (IF). Devido às características deste desenho óptico, os ângulos de visão para distâncias que não sejam infinito, são maiores do que as das objectivas com um sistema de focagem normal.
- Quando utilizando o flash incorporado, podem acontecer fenómenos fotográficos indesejáveis, como um escurecimento nas esquinas ou perda de pormenor na parte de baixo da imagem, especialmente com grandes ângulos. Isto deve-se às inerentes limitações de cobertura do flash incorporado, e/ou à posição relativa do flash em relação à orla do canhão da objectiva, causando sombras na imagem. Para fotografia com flash, recomendamos o uso de um flash em separado, fornecido pelo fabricante da sua máquina. Para mais informação, leia por favor o artigo "flash incorporado" no manual de instruções da sua máquina.
- Enquanto o modo AF estiver seleccionado, o accionamento do anel de focagem pode provocar graves danos no mecanismo da objectiva.
- Alguns modelos de máquinas podem indicar os valores de abertura máxima e mínima da objectiva em números aproximados. Isto deve-se ao desenho da máquina e não é uma indicação de erro.
- Note por favor que não existe linha indicadora de infravermelho em qualquer dos modos listados neste manual, e por conseguinte, é praticamente impossível utilizar rolo infravermelho a preto e branco com estas objectivas.
- Sempre que utilizar um filtro especial como o filtro PL, utilize filtros de baixo perfil. A margem espessa de um filtro normal pode causar o escurecimento dos cantos.

PARA ASSEGURAR UM LONGO E SATISFATÓRIO FUNCIONAMENTO

- Evite tocar a superfície de vidro. Use um pano ou fole próprio para lentes fotográficas para remover pó da superfície da lente. Quando não utilizando a objectiva coloque sempre a tampa para protecção.
- Use um toolhete de limpeza de lentes ou um pano de algodão humidificado com solução de limpeza para retirar marcas de dedos ou sujidade da superfície da lente, com um movimento rotativo do centro para o rebordo.
- Use um pano de sílicio apenas para limpar o canhão da objectiva.
- O milídio é um inimigo da sua objectiva. Limpe a objectiva depois de a utilizar perto de água ou em qualquer outro sitio húmido. Guarde a sua objectiva num sitio limpo, fresco e seco. Sempre que guardar a objectiva na sua caixa, guarde-a com um qualquer agente de secagem disponível no mercado como gel de sílica e mude-o de tempos em tempos. Se encontrar milídio na sua objectiva, consulte um local de reparações ou a loja de fotografia mais próxima.
- Não toque nos contactos de interface objectiva-máquina, uma vez que pó, sujidade e/ou nódoas podem causar uma falha de contacto entre a objectiva e a máquina.
- Quando usando o seu equipamento [máquina(s) e objectiva(s)] num ambiente onde a temperatura alterne entre grandes extremos, ponha o seu equipamento temporariamente numa caixa ou num saco de plástico durante algum tempo, para que este passe por uma mudança gradual de temperatura. Assim reduzire-se-á a possibilidade de potenciais danos.